

Invitation to Tender (ITT)**Запрошення до участі у тендері (ITT)**

April 12, 2024

12 квітня, 2024 року

Invitation to Tender (ITT) # PRFU-PAR-2024-129

Запрошення до участі у тендері (ITT) № PRFU-PAR-2024-129

ITT name: Procurement of services to conduct a comprehensive analysis of the humanitarian demining market in Ukraine.

Назва ITT: Закупівля послуг із проведення комплексного аналізу ринку гуманітарного розмінування в Україні.

Submission deadline: April 26, 2024, 2:00 PM Kyiv time (UTC+3)

Кінцевий строк подання пропозиції: 26 квітня, 2024 року, 14:00 за київським часом (UTC+3)

Dear Tenderer,

Шановний Учаснику тендеру,

Chemonics International Inc. (Chemonics) invites you to submit a Tender for the procurement of services for a comprehensive analysis of the humanitarian demining market in Ukraine.

Кімонікс Інтернешнл Інк. (Кімонікс) запрошує Вас подати Тендерну пропозицію на закупівлю послуг із проведення комплексного аналізу ринку гуманітарного розмінування в Україні.

In addition to this Letter of Invitation, the ITT Pack includes:

Крім цього Листа-запрошення, Пакет ITT охоплює:

Volume 1 – Key Procurement Information

Розділ 1 – Основна інформація про Закупівлю

Volume 2 – Instructions to Tenderers and Evaluation Criteria

Розділ 2 – Інструкції для Учасників тендеру та Критерії оцінювання

Volume 3 – Terms of Reference (ToR)/Specifications

Розділ 3 – Технічне завдання (ТЗ)/Специфікації

Volume 4 – Annexes

Розділ 4 – Додатки

Annex 1 – Cover Letter (Declarations)

Додаток 1 – Супровідний лист (Декларації)

Annex 2 – Chemonics Tendering Requirements and Conditions

Додаток 2 – Вимоги та умови проведення тендеру Кімонікс

Tenderers are required to read “**Chemonics’ Ethical and Business Conduct requirements**” in Annex 2, Section 1 and declare they have understood and adhere to these conditions in the Cover Letter provided in Annex 1.

Учасники тендеру повинні прочитати «**Кодекс етики та ділової поведінки Кімонікс**» у Розділі 1 Додатка 2 і засвідчити в Супровідному листі, який надається в Додатку 1, що вони зрозуміли ці умови та дотримуватимуться їх.

This ITT does not obligate Chemonics to execute a contract, nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals.

Це ITT не накладає на Кімонікс зобов'язання укладення контракту та оплати будь-яких витрат, понесених під час підготовки та подання пропозицій.

All inquiries or requests for clarifications relating to this ITT must be made through the Procurement Point of Contact (POC) listed in the Key Procurement Information in Volume 1 «Key Procurement Information». Please contact the POC immediately if any of the ITT documents are missing.

Усі питання та запити на роз'яснення, що стосуються цього ITT, треба надсилати Контактній особі з питань закупівлі (РОС), зазначеній у Розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». У разі відсутності будь-якого з документів ITT, будь ласка, негайно зверніться до РОС.

Sincerely,


Jackie Feldman
Deputy Team Leader- Delivery

З повагою


Джекі Фельдман
Заступниця керівника групи з питань реалізації проектів

Volume 1. Key Procurement Information / Розділ 1. Основна інформація про Закупівлю

ITT number: Номер ITT:	PRFU-PAR-2024-129
Project Name No.: Назва номер Проекту:	Partnership Fund for a Resilient Ukraine (PFRU) referred to as “Project” Фонд «Партнерство за сильну Україну», ФПСУ (надалі іменується «Проектом»)
Authority Chemonics Client: Орган Клієнт Кімонікс:	UK Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO) and PFRU financing partners Міністерство закордонних справ і у справах Співдружності націй Великої Британії (FCDO) та фінансові партнери ФПСУ
Implemented by: Виконавець:	Chemonics International Inc. Кімонікс Інтернешнл Інк.
Description of commodities or services: Опис товарів або послуг:	Procurement of services to conduct a comprehensive analysis of the humanitarian demining market in Ukraine Закупівля послуг із проведення комплексного аналізу ринку гуманітарного розмінування в Україні.
Issue date: Дата опублікування:	April 12, 2024 12 Квітня, 2024 року
ITT conference day: День конференції ITT:	Not applicable Не застосовується
ITT clarifications deadline: Кінцевий строк подання запитів на роз'яснення ITT:	April 19, 2024, 2:00 PM (UTC+3) 19 квітня, 2024 року; 14:00 (UTC+3)
In-person presentations: Особисті презентації:	Not applicable Не застосовується
Submission deadline: Кінцевий строк подання пропозиції:	April 26, 2024; 2:00 PM (UTC+3) 26 квітня, 2024 року; 14:00 (UTC+3)
Email for electronic submissions Email для подання електронних пропозицій	pfruprocurement@chemonics.com
Contract type Pricing methodology: Тип Контракту Методологія ціноутворення:	Fixed price in UAH Фіксована ціна в українській гривні
Maximum budget for this procurement: Максимальний бюджет для цієї закупівлі:	Not applicable Не застосовується
Plug figures: Обмеження:	Not applicable Не застосовується
Currency of offer Валюта пропозиції	UAH Українська гривня
Delivery terms: Строки поставки:	Delivery terms shall not exceed 90 calendar days since the signing of the PO Строк поставки по Договору на закупівлю (ПО) не повинен перевищувати 90 календарних днів з моменту підписання ПО.
Anticipated payment terms: Очікувані умови оплати:	NET within 30 days basis Відтермінування протягом 30 днів
Estimated period of Performance Орієнтовний період виконання:	120 calendar days 120 календарних днів
Proposal validity period: Період чинності пропозиції:	60 days 60 днів
Anticipated date of award: Очікувана дата укладення договору:	May 09, 2024 09 травня, 2024 року
Anticipated date of mobilisation: Очікувана дата мобілізації:	Not applicable Не застосовується
Country where Commodities Services will be delivered Країна, в	Ukraine referred to as “Country of Performance” Україна (надалі іменується «Країною виконання»)

яку будуть доставлені Товари Послуги	
Procurement point of contact: Контактна особа з питань закупівлі:	Yaroslav Yaroshenko +380 (67) 154 45 90 referred to as "POC" Ярослав Ярошенко +380 (67) 154 45 90 (надалі іменується «Контактною особою»)
Chemonics contact details for the Tenderer or Tenderer Personnel to notify any potential conflict of interest, safeguarding, anti-bribery and corruption or any other compliance concerns Контактні дані Кімонікс для Учасника тендеру чи персоналу Учасника тендеру для повідомлення про будь-який потенційний конфлікт інтересів, порушення правил забезпечення захисту, боротьби проти хабарництва і корупції та будь-які інші порушення вимог.	Chemonics Office of Business Conduct Email: businessconduct@chemonics.com Online: www.chemonics.com/reporting Phone/Skype: 888.955.6881 WhatsApp: (+1) 202.355.8974

By submitting a Tender in response to this ITT, the Tenderer represents that they have read, acknowledge, understood, agree to, and will act in accordance with the terms set forth in this ITT, including the "Terms and Conditions of the Tender", as may be modified from time to time, which can be found in Annex 2, Section 3. |

Надаючи Тендерну пропозицію у відповідь на це ІТТ, Учасник тендеру заявляє, що прочитав, усвідомив, зрозумів, погоджується і діятиме згідно з правилами цього ІТТ, у тому числі наведеними в Розділі 3 Додатку 2 «Правилами та умовами Тендеру», які можуть час від часу змінюватися.

1. Introduction:

The Partnership Fund for a Resilient Ukraine (Project) is a multi-year, multi-donor funded programme managed by the UK's Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO). The aim of PFRU is to strengthen the resilience of the Ukrainian government, economy, media, and the Ukrainian civil society by delivering essential resilience project support to the relevant partners. The Commodities or Services to be procured under this ITT are required for the Project's implementation as further explained under Volume 3 Terms of Reference. The Project anticipates issuing a Purchase Order.

Tenderers are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this ITT.

2. Submission Procedure for Tenders:

Tenderers shall submit their tenders electronically by the submission deadline and at the email address in Volume 1 Key Procurement Information. The Technical and the Commercial tender must be submitted separately, and the technical proposal must not have any references to cost information.

Electronic submission of the tender must not exceed 3 attachments (5 MB limit) per email compatible with MX Word, MS Excel, readable format, or Adobe Portable Document (PDF) format in a Microsoft XP environment. Tenderers must not submit zipped files. Those pages requiring original manual signatures should be scanned and sent in PDF format as an email attachment.

The font size chosen for your tenders must not be less than Arial font size 10.

3. Eligibility Requirements

- a. The Tenderer must be an organisation incorporated or legally organised under the laws of its place of business and must have proper licenses or registration to deliver the Commodities or Services in the Country of Performance.
- b. No commodities or services shall be eligible for payment if provided by a vendor included on any list of

1. Вступ:

Фонд «Партнерство для сильної України» (Проекту) – багаторічна, багатостороння донорська програма, якою керує Міністерство закордонних справ та у справах співдружності націй і розвитку Великої Британії (FCDO). Фонд ставить на меті посилення стійкості державної влади, економіки, медіа та громадянського суспільства України шляхом надання відповідним партнерам необхідної допомоги в межах проектів з підвищення стійкості. Товари або Послуги, які будуть придбані в рамках цього ITT, потрібні для реалізації Проекту, що детальніше описано в Розділі 3 «Технічне завдання». Проект передбачає укладення Договору про закупівлю (PO).

Відповідальність за дотримання викладених у цьому ITT вказівок, правил і умов подання компанії Кімонікс пропозицій покладається на Учасників тендеру.

2. Процедура подання Тендерних пропозицій:

Учасники тендеру подають пропозицію в електронній формі до кінцевого строку подання пропозиції на адресу електронної пошти, зазначену в Розділі «Основна інформація про Закупівлю». Технічна та Комерційна тендерні пропозиції подаються окремо, а технічна пропозиція не повинна містити жодної цінової інформації.

Тендерна пропозиція в електронній формі повинна мати не більше, ніж 3 додатки (максимальний розмір – 5 MB) на один лист електронної пошти, бути у зручному для читання форматі, MS Word, MS Excel або Adobe Portable Document Format (PDF), що підтримується середовищем Microsoft XP. Учасникам тендеру не дозволяється подавати архівовані файли. Сторінки, які вимагають оригінального підпису від руки, скануються та надсилаються у форматі PDF у вигляді додатка до листа електронної пошти.

Обраний для тендерних пропозицій розмір шрифту повинен бути не менший, ніж Arial 10.

3. Вимоги прийнятності

- a. Учасник тендеру має бути організацією, створеною або законно організованою за законами держави, в якій вона провадить діяльність, і повинен мати належні ліцензії або реєстрацію для постачання Товарів або Послуг у Країні виконання.
- b. Оплаті не підлягають жодні товари чи послуги, якщо вони були надані постачальником, внесеним до будь-якого списку відсторонених, заборонених або

suspended, debarred, or ineligible bidders used by His Majesty's Government or other PFRU financing partners.

- c. Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If tenders include items from these entities, please note that they will be deemed not technically responsive and excluded from competition.
- d. Tenderer must submit the self-declarations and representations included in Annex 1 and shall pass Chemonics due diligence process.
- e. The contract under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies will be paid under a purchase order resulting from this ITT. Therefore, PFRU shall pay for the cost of commodities| services exclusive of VAT.

Chemonics International Inc. is implementing international technical assistance programs and projects in Ukraine in accordance with the Memorandum of Understanding between the Government of Ukraine and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on technical assistance of February 10, 1993 (hereinafter referred to as "Agreement"). Chemonics has to purchase goods, works and services in order to carry out the above mentioned international technical assistance project. In accordance with the abovementioned Agreement and Procedure of engaging, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution no.153 (153-2002-п) as of February 15, 2002, "On creating a unified system for engaging, using and monitoring international technical assistance", the cost of such goods (works, services) is exempt from Value Added Tax (VAT).

Procurement of goods, works and services shall be made at the cost of the international technical assistance project and is relevant to the category (type) of goods, works and services mentioned in the procurement plan.

The Project shall provide the Supplier with a copy of the registration card of the Project for purchasing the goods, works and services, issued by the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine and certified by the Project stamp, and a copy of the Procurement plan

неприйнятних учасників тендерів, що використовується Урядом Його Величності та інших фінансових партнерів ФПСУ.

- c. Не допускаються будь-які товари, виготовлені такими компаніями як Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company та Dahua Technology Company. Будь ласка, зверніть увагу, що якщо тендерні пропозиції будуть містити товари цих компаній, вони вважатимуться технічно неприйнятними і будуть виключені з тендеру.
- d. Учасник тендеру повинен подати наведені в Додатку 1 самодекларації та заяви пройти процедуру належної перевірки Кімонікс.
- e. Договір про закупівлю, згідно з якою фінансується ця закупівля, не дозволяє фінансувати будь-які податки, ПДВ, тарифи, мита чи інші збори, встановлені будь-якими чинними законами в країні-партнера. Жодні такі податки, ПДВ, тарифи, мита або збори країни-партнера не сплачуються згідно з договорами, що є результатом цього запрошення до участі в тендері. Відтак, ФПСУ оплачуватиме вартість товарів| послуг без ПДВ.

Кімонікс Інтернешнл Інк. є виконавцем програм і проєктів міжнародної технічної допомоги в Україні відповідно до Меморандуму про взаєморозуміння між Урядом України та Урядом Сполученого Королівства Великої Британії і Північної Ірландії стосовно технічної допомоги від 10 лютого 1993 року (надалі іменується «Угодою»). Кімонікс має потребу в закупівлі товарів, робіт і послуг для виконання вищезазначеного проєкту міжнародної технічної допомоги. Відповідно до зазначеної вище Угоди та Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України №153 (153-2002-п) «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги» від 15 лютого 2002 р., вартість таких товарів, робіт і послуг звільняється від податку на додану вартість (ПДВ).

Закупівля товарів, робіт і послуг здійснюється коштом проєкту міжнародної технічної допомоги та відповідає категорії (типу) товарів, робіт і послуг, зазначених у Плані закупівлі.

Проєкт повинен надати Постачальнику копію Реєстраційної картки проєкту для закупівлі товарів, робіт і послуг, видану Секретаріатом Кабінету Міністрів України та засвідчену печаткою Проєкту, а

or an extract from the Procurement plan certified by the Project stamp.

The Supplier shall submit a fiscal bill for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth below and marked "Without VAT". A fiscal bill shall include the grounds for VAT exemption (Project name, number and date of the relevant contract). The Supplier shall submit the declaration to the state tax authority at its location taking into account the abovementioned operations.

також копію Плану закупівлі або витяг з Плану закупівлі, засвідчені печаткою Проекту.

Постачальник складає в установленому нижче порядку податкову накладну на товари (роботи, послуги) з поміткою «Без ПДВ». У податковій накладній вказується підстава для звільнення від сплати ПДВ (назва проекту, номер і дата відповідного контракту). Постачальник має подавати декларацію у державний податковий орган за місцем реєстрації, враховуючи зазначені вище операції.

4. Evaluation and Award:

This ITT will use the trade-off process to determine best value. That means that each proposal will be evaluated and scored against the evaluation criteria and evaluation sub-criteria, which are stated in the table below.

Chemonics will award a purchase order to the offeror whose proposal represents the best value to Chemonics and the PFRU project. Chemonics may award to a higher priced offeror if a determination is made that the higher technical evaluation of that offeror merits the additional cost/price.

In evaluating proposals, Chemonics will use the following evaluation criteria and sub-criteria:

Technical Evaluation Criteria	Maximum Score
Methodology and approach: preliminary workplan, methodology and approach to be used for delivering the required scope of services. The approach should outline the list of key stakeholders proposed for interviewing and the list of open-source literature to be used for desk research.	40
Corporate capabilities: provide a description of the human resources (CVs of personnel) that will be engaged in the implementation of the scope of work.	25

4. Оцінювання пропозицій і визначення переможця:

Цей запит на пропозицію використовуватиме процес компромісу для визначення найкращої вартості. Це означає, що кожна пропозиція буде оцінюватися та рахуватися відповідно до критеріїв оцінювання та підкритеріїв оцінювання, які вказані в таблиці нижче. Кімонікс укладе субпідряд з контрагентом, пропозиція якого представляє найкращу вартість для Кімонікс та проекту ФПСУ. Кімонікс може укласти контракт з більш дорожчою організацією, що пропонує свої послуги, якщо буде прийнято рішення про те, що більш висока технічна оцінка цієї організації заслуговує на додаткову вартість/ціну.

При оцінюванні пропозицій Кімонікс використовуватиме наступні критерії та суб-критерії оцінювання:

Технічні критерії оцінювання	Максимальний бал
Методологія та підхід: попередній план роботи, методологія та підхід, які будуть використані для надання необхідного обсягу послуг. Підхід повинен містити перелік ключових зацікавлених сторін, з якими пропонується провести інтерв'ю, а також перелік літератури з відкритих джерел, яка буде використана для проведення кабінетних досліджень.	40
Корпоративні спроможності: опис людських ресурсів (резюме персоналу), які будуть задіяні у виконанні обсягу робіт.	25
Професійне портфоліо: демонстрація щонайменше 3 раніше розроблених та реалізованих аналітичних/консалтингових проектів у сфері розминування, економічного розвитку, соціально-економічної реінтеграції, підтверджених прикладами / посиланнями / референціями та результатами (метриками) їхньої практичної реалізації.	15
Загальний Технічний бал	80
Комерційні критерії	20

Professional Portfolio: Demonstration of at least 3 previously designed and implemented analytical/consulting projects in the field of demining, economic development, socio-economic reintegration proven by samples/links/references and the results (metrics) of their practical implementation.	15
Total Technical score	80
Commercial Criteria	20
The commercial proposal (Price): will be evaluated on the basis of the total price of the proposals in accordance with the terms of reference. Chemonics reserves the right to award the contract to the applicant whose proposal will command a higher price if it is determined that the additional cost/price is justified by that applicant's higher technical score.	20

5. Tender details

The following is the information required to be considered a responsive tender:

5.1 Cover letter: All tenders without exception must include a cover letter using Annex 1 as a basis. The cover letter includes the Vendor' declaration and must include all documentation necessary for Chemonics to do its due diligence process. The declaration must be signed by an authorised representative of the company. Chemonics reserves the right to request additional documentation as part of its due diligence.

5.2 Technical Proposal:

The technical proposal shall comprise the following parts:

Part 1: Technical Approach and Methodology.

This part shall be between 5 and 20 pages long but may not exceed 20 pages. The Tenderer shall demonstrate expertise of in conducting social and/or economic analysis and research and describe the company's approach to performing the services as described in the Scope of Work in Volume 3. This may include but not limited to:

- A detailed description of the Team's approach for satisfactorily completing the Scope of Work set forth in Volume 3 below including any alternate suggestions for implementation.
- Include a detailed schedule of work performance that includes a description of all tasks and activities, significant milestones and anticipated deliverables.
- Clear articulation of the analytical methods proposed, data needs, potential data sources, and form of reporting documents/deliverables/indicators.

Комерційна пропозиція (Ціна): оцінюватиметься на основі загальної ціни пропозицій відповідно до технічного завдання. Кімонікс залишає за собою право присудити договір Учаснику, що запропонував вищу ціну, якщо буде вирішено, що вищий технічний бал цього Учасника виправдовує додаткові витрати/ціну.	20
---	----

5. Елементи Тендерної пропозиції

Тендерна пропозиція вважатиметься оформленою належним чином, якщо міститиме наступну інформацію:

5.1. Супровідний лист: Усі без винятку тендерні пропозиції повинні містити супровідний лист, основою якого має слугувати наведений у Додатку 1 шаблон. Супровідний лист містить декларацію Постачальника/Субпідрядника і повинен містити всю документацію, необхідну компанії Кімонікс для проведення процедури дью ділідженс. Декларацію повинен підписати уповноважений представник компанії. Кімонікс залишає за собою право вимагати надання додаткової документації в рамках процедури дью ділідженс.

5.2. Технічна пропозиція:

Технічна пропозиція складається з наступних частин:

Частина 1: Технічний підхід і методологія.

Обсяг цієї частини повинен становити 5-20 сторінок, але не перевищувати 20 сторінок. Учасник тендеру повинен продемонструвати досвід проведення соціального та/або економічного аналізу та досліджень, а також описати підхід компанії до надання послуг, як описано в Технічному завданні в Розділі 3. Це може, зокрема, охоплювати, але не обмежуватися наступним:

- Детальний опис підходу Команди до успішного виконання Обсягу робіт, викладеного в Розділі 3 нижче, включаючи будь-які альтернативні пропозиції щодо реалізації.
- Підготувати детальний графік виконання робіт, що включає опис усіх завдань і заходів, важливих етапів і очікуваних результатів.
- Чітке формулювання запропонованих аналітичних методів, потреб у даних, потенційних джерел даних та форми звітних документів / результатів робіт/ показників.

Частина 2: Корпоративні можливості

Обсяг цієї частини повинен становити 5-20 сторінок, але не перевищувати 20 сторінок. Цей розділ повинен містити опис компанії та організації з відповідним посиланням на будь-яку материнську та дочірні компанії. Учасники тендеру повинні надати детальну інформацію, що демонструє їхній досвід і технічну спроможність реалізувати запропонований технічний

Part 2: Corporate Capabilities.

This part shall be between 5 and 20 pages long but may not exceed 20 pages. This section must include a description of the company and organization, with appropriate reference to any parent company and subsidiaries. Tenderers must include details demonstrating their experience and technical ability in implementing the proposed technical performance. This may include but not limited to:

- a. Type of business (e.g. corporation, limited liability company, etc.);
- b. Number of years in business and number of years providing relevant services;
- c. Type of services provided;
- d. Description of your firm's past experience that is most relevant to this project;
- e. Detailed organizational chart; and
- f. Explanation of the experience of each member of the Team assigned to perform the Scope of Work stated in Volume 3, including experience on similar projects, key personnel qualifications and relevant experience. Resumes of all qualified professionals who will be responsible for assisting with or completing assigned tasks shall be provided.

Part 3: Past Performance

Tenderers must provide at least three (3) examples of previous projects, work product, publications and reports, demonstrating direct experience with the type of work outlined in the Scope of Services in Volume 3 below. For each of these examples, provide the following information:

- a. Name and contact details of client;
- b. Year(s) during which work was performed;
- c. Contract amount; and
- d. Details of work performed.

Chemonics reserves the right to check additional references not provided by an Tenderer.

5.3 Commercial Proposal

The commercial proposal is used to determine which proposals represent value for money and serves as a basis of negotiation before award of an agreement.

The price of the Agreement to be awarded will be all-inclusive price. No profit, taxes, or additional costs can be added after award therefore these costs must be included in the proposal budget. For the commercial proposal, Tenderers shall submit a detailed budget that reflects the main cost items for the preparation of each stage of the deliverables specified in Volume 3 "Scope of Work" in paragraph 3. DESCRIPTION OF RESULTS.

All items, services, etc. must be clearly labelled and included in the total offered price. All cost information must

підхід/методологію, та детальний план роботи. Це може, зокрема, охоплювати, але не обмежуватися наступним:

- a. Тип бізнесу (наприклад, корпорація, товариство з обмеженою відповідальністю тощо)
- b. Кількість років у сфері бізнесу та кількість років надання відповідних послуг;
- c. Тип послуг, що надаються;
- d. Опис минулого досвіду вашої фірми, який має найбільше відношення до цього проекту;
- e. Детальна організаційна структура; та
- f. Пояснення щодо досвіду кожного члена команди, призначеного для виконання Обсягу робіт, зазначеного в Розділі 3, включаючи досвід роботи в аналогічних проектах, кваліфікацію та відповідний досвід ключового персоналу. Необхідно надати резюме всіх кваліфікованих фахівців, які будуть відповідати за виконання поставлених завдань або допомагатимуть у їх виконанні.

Частина 3: Досвід роботи

Учасники тендеру повинні надати щонайменше три (3) приклади попередніх проектів, робочих продуктів, публікацій та звітів, що демонструють безпосередній досвід виконання робіт, зазначених в Обсязі послуг у Розділі 3 нижче. Для кожного з цих прикладів необхідно надати наступну інформацію:

- a. Назва та контактні дані клієнта;
- b. Рік (роки), протягом якого(их) виконувалася робота;
- c. Вартість контракту; та
- d. Детальний опис виконаної роботи.

Кімонікс залишає за собою право перевірити оферента шляхом звернення до інших минулих замовників, не вказаних Учасником тендеру.

5.3. Комерційна пропозиція

Комерційна пропозиція використовується для визначення пропозиції, що забезпечує найкраще співвідношення ціни і якості, і слугує основою для переговорів перед підписанням договору.

Ціна укладеного Договору буде ціною за принципом «все включено». Після визначення переможця до ціни не можна додавати жоден закладений прибуток, податки чи додаткові витрати, а отже ці витрати повинні бути враховані в бюджеті пропозиції. У комерційній пропозиції Учасники тендеру повинні представити детальний бюджет, який відображає головні статті витрат на підготовку кожного етапу результатів зазначеного в Розділі 3 Технічне завдання в пункт 3 ОПИС РЕЗУЛЬТАТІВ.

Усі товари, послуги, тощо повинні бути чітко позначені та включені до запропонованої загальної ціни. Усі ціни подаються у валюті, зазначеній у Розділі 1 «Основна інформація про Закупівлю».

be expressed in the currency in the Key Procurement Information in Volume 1.

The cost proposal shall also include a budget narrative that explains the basis for the estimate of every cost element or line item. Supporting information must be provided in sufficient detail to allow for a complete analysis of each cost element or line item. Chemonics reserves the right to request additional cost information if the evaluation committee has concerns of the reasonableness, realism, or completeness of a Tenderer's proposed cost.

Under no circumstances may cost information be included in the technical proposal.

5.4. Additional requirements: Provide a full package of documents on the company's registration (Extract from the USREOU, Charter, Certificate of registration of a taxpayer, Certificate of state registration of a legal entity, Extract from the register of taxpayers, Bank details, etc.)

Цінова пропозиція повинна також містити коментар до бюджету, який пояснює на якій основі розрахована вартість кожного елементу бюджету. Для забезпечення повного аналізу кожного елементу або статті витрат необхідно надати достатньо деталізовану супровідну інформацію. Кімонікс залишає за собою право вимагати надання додаткової цінової інформації, якщо оціночний комітет матиме застереження щодо обґрунтованості, реалістичності чи повноти ціни, запропонованої Учасником.

Включати цінову інформацію у технічну пропозицію забороняється за жодних обставин

5.4. Додаткові вимоги: Надати повний пакет документів про реєстрацію компанії (Витяг з ЄДРПОУ, Статут, Свідоцтво про реєстрацію платника податків, Свідоцтво про державну реєстрацію юр. особи, Витяг з реєстру платників податків, Реквізити банківські та інш.)

1. BACKGROUND

The Partnership Fund for a Resilient Ukraine (PFRU) is a multi-year, multi-donor funded programme managed by the UK's Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO) and governed in collaboration with the Government of Ukraine.

The PFRU's aim is to set improved conditions for the Ukrainian state, in partnership with civil society and the private sector, to lead on inclusive national recovery and revitalisation in the context of Russia's aggression.

The PFRU and namely its Revitalise project has been implementing the "local socio-economic recovery" sub-project from June 2023. Within this sub-project, the PFRU implements project activities aimed at boosting the local economy through stimulus projects, supporting participatory service delivery, and providing support and capacity building to central government, local authorities, and businesses.

The full-scale invasion has led to the presence of landmines and explosive remnants of war (ERW) in various regions of the country, posing significant threats to the safety and well-being of the local population. As indicated in the WB RDNA3, the National Mine Action Authority (NMAA) of Ukraine estimates that more than a third of Ukrainian territory (174,000 km²) is potentially contaminated with explosive ordnance as a result of the invasion, with the cost for clearance estimated at US\$34.6 billion.

Demining efforts are crucial to facilitate the return of displaced people, support reconstruction, restart business activity, and ensure the overall recovery and stability of affected areas.

The government of Ukraine has set a goal to return to productive use 80 percent of the potentially contaminated area by 2034; given the importance of Ukraine's agricultural sector, this is a key prerequisite for economic recovery. Return to productive use will be achieved via creating an open market with competitive and transparent tenders for public procurement of services, local production of specialised equipment, including Ukrainian start-ups and foreign companies, and the development of new data-based approaches and innovative technologies.

Moreover, humanitarian demining is a potential sphere where veterans can work after their return to civilian life. Involving veterans in humanitarian demining offers a pragmatic and impactful solution to addressing the landmine problem. Veterans specialised skills, field experience, leadership qualities, and empathy make them invaluable assets in the effort to clear landmines, save lives and support business activity in conflict-affected regions.

Within such goals and the scale of the challenge, significant investments are needed in equipment, training, and human capital to enhance state policies and planning, as well as the operational implementation capabilities in the country. To respond to this problem, the PFRU will provide analytical support to the Ministry

1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Фонд «Партнерство за сильну Україну» (ФПСУ) — це багаторічна, донорська програма, якою керує Міністерство закордонних справ, справ Співдружності Націй та розвитку Сполученого Королівства (FCDO) у співпраці з Урядом України.

Метою ФПСУ є забезпечення українській державі кращих умов для керування інклюзивним відновленням і відродженням України в партнерстві з громадянським суспільством і приватним сектором в умовах російської агресії.

З червня 2023 року проєкт ФПСУ «Відродження» впроваджує підпроєкт «Місцеве соціально-економічне відновлення». У рамках цього підпроєкту ФПСУ реалізує проєктні заходи зі сприяння зростанню місцевої економіки через проєкти стимулювання, підтримує партисипативне надання послуг, а також надає підтримку та допомагає в формуванні спроможності центральних і місцевих органів влади та підприємств.

Повномасштабне вторгнення призвело до забруднення мінами та вибухонебезпечними залишками війни (ВЗВ) території у різних регіонах країни, що становить значну загрозу безпеці та добробуту місцевого населення. Як зазначено в звіті Світового банку «Швидка оцінка шкоди та потреб в Україні» (WB RDNA3), за оцінками Національного органу України з питань протимінної діяльності (НОПМД), більше третини території України (174 000 км²) потенційно забруднені вибухонебезпечними предметами внаслідок вторгнення, а вартість очищення оцінюється в 3,6 млрд доларів США.

Розмінування цих територій має вирішальне значення для сприяння поверненню переміщених осіб, підтримки відбудови, відновлення ділової активності та забезпечення загального відновлення і стабільності на постраждалих територіях.

Український уряд поставив за мету розмінувати 80 відсотків забрудненої території; враховуючи важливість сільськогосподарського сектору України, це є ключовою передумовою для економічного відновлення. Для повернення землі у продуктивне використання буде створено відкритий ринок із конкурентними і прозорими тендерами на державні закупівлі послуг, місцеве виробництво спеціалізованого обладнання, в тому числі українськими стартапами та іноземними компаніями, а також розробку нових, заснованих на даних підходів та інноваційних технологій.

Крім того, гуманітарне розмінування є потенційною сферою, де ветерани можуть працювати після повернення до цивільного життя. Залучення ветеранів до гуманітарного розмінування може стати прагматичним і ефективним рішенням проблеми мінного забруднення. Спеціальні навички, бойовий досвід, лідерські якості та емпатія роблять ветеранів безцінним активом у роботі з розмінування, порятунку життів і підтримці ділової активності в регіонах, що постраждали від конфлікту.

of Economy of Ukraine, which plays a key role in shaping and driving humanitarian demining policy. Given this, the PFRU is launching a tender to procure services to provide a comprehensive market analysis of humanitarian demining activities in Ukraine and inform state policies, interventions, and strategies.

2. RESEARCH OBJECTIVES AND SCOPE OF WORK

Within the period from **May 2024 to July 2024** the Vendor is expected to perform the study which would address specific research objectives and related to them research-questions which are outlined below:

Research Objective 1 (RO1): To conduct a comprehensive analysis of the relevant international experience in humanitarian demining market to identify best practices in this sphere.

- a) In which countries does the commercial humanitarian demining market operate? Under what conditions, how is it regulated?
- b) What are the mechanisms of pricing for demining services and for purchasing/financing such services in these markets?
- c) How is the quality control of work performed by commercial operators and their responsibility for results in such markets ensured?
- d) Are there precedents in the world when international non-commercial operators (for example, HALO Trust, MAG, etc.) are involved in the commercial market? If so, under what conditions does this happen?
- e) Which types of private entities/industries mostly pay for demining on commercial terms in different countries of the world?
- f) What instruments for financing commercial humanitarian demining work are used in the world?
- g) Are there any existing programs for training and/or hiring veterans or (para)military personnel in humanitarian demining?

Research Objective 2 (RO2): Analyse the Ukrainian humanitarian demining market's specific characteristics.

- a) How do certified mine action operators see market development (analysis under this item should include points of view of non-commercial, commercial, and state mine action operators, as well as the synthesis of all these perspectives).
- b) Are international non-commercial operators considering the possibility of working in the commercial segment of the market in Ukraine? If so, under what conditions is this possible?
- c) How existing commercial operators see the following market elements in Ukraine:
 - pricing;
 - training and certification of the personnel;

З огляду на такі цілі та масштаби викликів необхідні значні інвестиції в обладнання, навчання та людський капітал з метою покращення державної політики та планування, а також операційних спроможностей для реалізації проєктів у країні. Для вирішення цієї проблеми ФПСУ надаватиме аналітичну підтримку Міністерству економіки України, яке відіграє ключову роль у формуванні та реалізації політики у сфері гуманітарного розмінування. З огляду на це ФПСУ оголошує тендер на закупівлю послуг із проведення комплексного аналізу ринку гуманітарного розмінування в Україні та формування інформаційного підґрунтя для розробки державної політики, інтервенцій та стратегій.

2. ЦІЛІ ДОСЛІДЖЕННЯ ТА ОБСЯГ РОБІТ

Очікується, що в період з **травня 2024 р. по липень 2024 р.** Постачальник виконає дослідження, яке переслідуватиме конкретні дослідницькі цілі та дасть відповіді на пов'язані з ними дослідницькі питання, які викладені нижче:

Дослідницька ціль 1 (ДЦ1). Проведення комплексного аналізу відповідного міжнародного досвіду на ринку послуг гуманітарного розмінування для визначення найкращих практик у цій сфері.

- a) У яких країнах функціонує комерційний ринок послуг гуманітарного розмінування? На яких умовах, як він регулюється?
- b) Які механізми ціноутворення на послуги з розмінування та на закупівлю/фінансування таких послуг на цих ринках?
- c) Як забезпечується контроль якості робіт, що виконуються комерційними операторами, та їхня відповідальність за результати на таких ринках?
- d) Чи існують у світі прецеденти залучення міжнародних некомерційних операторів (наприклад, HALO Trust, MAG тощо) до роботи на комерційному ринку? Якщо так, то на яких умовах це відбувається?
- e) Які типи приватних суб'єктів/галузей промисловості здебільшого платять за розмінування на комерційних умовах у різних країнах світу?
- f) Які інструменти фінансування комерційних робіт з гуманітарного розмінування використовуються у світі?
- g) Чи існують програми підготовки та/або працевлаштування ветеранів або (пара)військовослужбовців у сфері гуманітарного розмінування?

Дослідницька ціль 2 (ДЦ2). Аналіз особливостей українського ринку гуманітарного розмінування.

- a) Як сертифіковані оператори протимінної діяльності бачать розвиток ринку (аналіз за цим пунктом має включати точки зору некомерційних, комерційних та державних операторів протимінної діяльності, а також синтез усіх цих точок зору).
- b) Чи розглядають міжнародні некомерційні оператори можливість роботи в комерційному сегменті ринку в Україні? Якщо так, то на яких умовах це можливо?
- c) Як існуючі комерційні оператори бачать наступні елементи ринку в Україні:
 - ціноутворення;
 - навчання та сертифікація персоналу

- services procurement mechanisms;
 - quality control for provided services;
 - responsibility of the operators for the results of work;
 - competition? / regulatory environment?
- d) What are the administrative or other barriers to scaling up from the perspective of the existing commercial operators?
- e) What are the administrative or other obstacles to new commercial operators entering the market?
- f) How do potential consumers of commercial demining services (for example, large agricultural companies) see the development of this market and its elements listed above?
- g) How do state- and privately-owned Ukrainian banks see their potential involvement in the demining market?
- h) How do international financial institutions see their potential involvement in the demining market?
- i) What should the state do to properly develop this market? (according to commercial operators, potential consumers of demining services, and financial institutions).
- j) What are the needs of market participants (operators, customers, and financial institutions) in terms of facilitating demining market development, and what potential strategies can ensure these needs are met?
- k) What is the approximate number of uncertified actors operating in civilian/humanitarian demining in Ukraine? What challenges and risks to personnel, affected communities, and other relevant stakeholders may they create? What policy solutions should be introduced to mitigate these risks?

Research Objective 3 (RO3): Propose scenarios for the humanitarian/civilian demining market development to inform the Ministry of Economy's decision-making process in formulating policies, interventions, and strategies related to demining.

- a) What are the potential scenarios for the formation and regulation of the demining market in Ukraine over the next 10 years?
- b) Modelling of the market size of the humanitarian demining for 10 years ahead (volume in money terms, size of the market by different types of work/equipment, personnel required, industries that will procure the services).
- c) What are the possible ways and feasibility of involving a significant number of veterans in the demining industry in Ukraine?
- d) How can the insights gained from forecasting demining market volumes and needs in deminers contribute to formulating effective strategies for market development and regulation by the responsible state authorities?

METHODOLOGY:

The vendor is expected to adopt a mixed-method approach combining: 1) desk-based research methods and 2) qualitative data analysis which include (but not limited to) the following elements:

- **Desk-based research:** review of existing reports, studies, databases, and documents related to humanitarian/civilian demining in Ukraine and analysis of good international practice.

- механізми закупівлі послуг
 - контроль якості наданих послуг;
 - відповідальність операторів за результати роботи;
 - конкуренція? / регуляторне середовище?
- d) Які існують адміністративні або інші бар'єри для масштабування діяльності з точки зору існуючих комерційних операторів?
- e) Які адміністративні або інші перешкоди існують для виходу на ринок нових комерційних операторів?
- f) Як потенційні споживачі комерційних послуг з розмінування (наприклад, великі сільськогосподарські компанії) бачать розвиток цього ринку і його елементів, перерахованих вище?
- g) Як державні та приватні українські банки бачать свою потенційну участь у ринку розмінування?
- h) Як міжнародні фінансові установи бачать свою потенційну участь у ринку розмінування?
- i) Що має зробити держава для належного розвитку цього ринку? (на думку комерційних операторів, потенційних споживачів послуг з розмінування та фінансових установ)?
- j) Якими є потреби учасників ринку (операторів, клієнтів і фінансових установ) щодо сприяння розвитку ринку послуг з розмінування, і які потенційні стратегії можуть забезпечити задоволення цих потреб?
- k) Яка приблизна кількість несертифікованих суб'єктів, що здійснюють цивільне/гуманітарне розмінування в Україні? Які виклики та ризики для персоналу, постраждалих громад та інших зацікавлених сторін вони можуть створювати? Які політичні рішення слід запровадити для мінімізації цих ризиків?

Дослідницька ціль 3 (ДЦ3). Надання сценаріїв розвитку ринку послуг гуманітарного/цивільного розмінування з метою формування інформаційного підґрунтя для рішень, які прийматиме Міністерство економіки при формулюванні політики, інтервенцій і стратегій у сфері розмінування.

- a) Які потенційні сценарії формування та регулювання ринку послуг з розмінування в Україні протягом наступних 10 років?
- b) Моделювання розміру ринку гуманітарного розмінування на 10 років вперед (обсяг у грошовому вираженні, розмір ринку за різними видами робіт/обладнання, необхідний персонал, галузі, які будуть закуповувати послуги).
- c) Які можливі шляхи та доцільність залучення значної кількості ветеранів у сектор розмінування в Україні?
- d) Як знання, отримані в результаті прогнозування обсягів ринку послуг з розмінування та потреб у саперах, можуть сприяти формулюванню ефективних стратегій розвитку та регулювання ринку з боку відповідальних державних органів?

МЕТОДОЛОГІЯ:

Очікується, що постачальник застосує змішаний підхід, що поєднує: 1) кабінетні методи дослідження та 2) якісний аналіз даних, які, зокрема, включають наступні елементи:

- **Кабінетні дослідження:** аналіз існуючих звітів, досліджень, баз даних і документів, пов'язаних з гуманітарним/цивільним розмінуванням в Україні, а також аналіз передового міжнародного досвіду.

- **Stakeholder consultations:** Engage in consultations on humanitarian/civilian demining activities in Ukraine with key stakeholders, including government representatives, mine action operators, regional and local authorities, local communities, and businesses (with a special focus on those actors who either already engaged in demining activities or exhibit interest therein) and international partners. These could be performed via in-depth interviews, FGDs or expert surveys with the above-mentioned stakeholders.
- **Scenario Planning/modelling:** develop multiple scenarios/models for the future development of the demining market in Ukraine, considering various factors and uncertainties which could impact the development of this market. Suggested scenarios should represent different plausible futures for the demining market in Ukraine and depict different combinations of key factors and uncertainties, including their potential impacts on the market.

The provider is welcome to propose their own methodology to cover the research questions above. The final methodology will be agreed between the provider and PFRU.

To be eligible, a successful Offeror should meet the following minimum requirements:

- Be registered as a legal entity under the Ukrainian legislation and be authorized to carry out the appropriate type of economic activity.
- Have at least 5-10 years of proven professional experience in consulting, research, or related field, such as designing and developing analytical papers, data collection and report writing;
- At least five (5) years of proven experience with advisory or research assignments related to demining, economic development, socio-economic reintegration;
- Have a portfolio of successfully developed and implemented research and consulting projects, preferably with the government and/or international institutions.

The proposal from potential Offerors should include:

- Demonstration of at least 3 previously designed and implemented analytical/consulting projects in the field of demining, economic development, socio-economic reintegration proven by samples/links/references and the results (metrics) of their practical implementation.
- Workplan and description of the methodology and approach to be used for the delivering the required scope of services.
- Qualifications (CVs) of the staff to be involved in the assignment.
- Financial offer.

- **Консультації з зацікавленими сторонами:** проведення консультацій щодо діяльності з гуманітарного/цивільного розмінування в Україні з ключовими зацікавленими сторонами, в тому числі представниками уряду, операторами протимінної діяльності, обласною та місцевою владою, місцевими громадами та бізнесом (з особливим акцентом на тих суб'єктах, які або вже займаються розмінуванням, або виявляють до нього інтерес), міжнародними партнерами. Це можна зробити за допомогою глибоких інтерв'ю з вищезазначеними зацікавленими сторонами, фокус-груп або опитувань експертів.
- **Планування сценаріїв / моделювання:** розробка кількох сценаріїв/моделей майбутнього розвитку ринку послуг з розмінування в Україні з урахуванням різних чинників і невизначеностей, які можуть вплинути на розвиток цього ринку. Запропоновані сценарії повинні представляти різні ймовірні варіанти розвитку ринку послуг з розмінування в Україні та відображати різні комбінації ключових чинників і невизначеностей, в тому числі їхній потенційний вплив на ринок.

Постачальник може запропонувати власну методологію, що охоплює вищезазначені дослідницькі питання. Остаточна методологія узгоджуватиметься між постачальником та ФПСУ.

Прийнятність Учасника визначатиметься за наступними мінімальними вимогами:

- Зареєстрований статус юридичної особи за українським законодавством та дозвіл на здійснення відповідного виду економічної діяльності.
- Щонайменше 5-10 років підтвердженого професійного досвіду у сфері консалтингу, досліджень або суміжних сферах, таких як розробка та підготовка аналітичних документів, збір даних та написання звітів;
- Щонайменше п'ять (5) років підтвердженого досвіду виконання консультативних або дослідницьких завдань, пов'язаних з розмінуванням, економічним розвитком, соціально-економічною реінтеграцією;
- Наявність портфелю успішно розроблених і реалізованих дослідницьких і консультаційних проєктів, бажано з державними та/або міжнародними організаціями.

Пропозиція від потенційних Учасників повинна включати:

- Демонстрацію щонайменше 3 раніше розроблених та реалізованих аналітичних/консалтингових проєктів у сфері розмінування, економічного розвитку, соціально-економічної реінтеграції, підтверджену прикладами / посиланнями / референціями та результатами (метриками) їхньої практичної реалізації.
- Робочий план та опис методології та підходів, які будуть використовуватися для надання необхідного обсягу послуг.
- Кваліфікація (резюме) персоналу, який буде залучений до виконання завдання.
- Фінансова пропозиція.

3. DELIVERABLES OR OUTPUTS DESCRIPTION

The Vendor is expected to perform the following deliverables:

Deliverable 1: detailed research methodology, report outline and sub-questions to be investigated.

The Vendor must provide a detailed research methodology, the report outline, and detailed research sub-questions to be explored. Research sub-questions should be aligned with the questions stated under RO1, RO2 and RO3.

Deliverable 2: list of open-source literature to be used to investigate RO1, RO2, and a list of stakeholders to be interviewed during consultations on humanitarian/civilian demining activities in Ukraine.

The Vendor must provide a list of publicly available sources to be used to investigate the research questions and a list of key stakeholders (government representatives, mine action operators, regional and local authorities, local communities, and businesses, international partners who are either already engaged in demining activities or exhibit interest therein) to be involved in consultations on humanitarian/civilian demining activities in Ukraine.

Deliverable 3: draft of the research report.

The draft of the research report (word document) should contain the analysis of the international experience addressing the RO1 and the analysis of the Ukrainian specifics and proposed scenarios for the humanitarian demining market development addressing the RO2 and RO3. It should include the following sections:

1. An executive summary highlighting the key findings and recommendations.
2. Introduction and background of the research.
3. Detailed analysis of the central questions and potential sub-questions addressing RO1 and RO2.
4. Scenarios for the humanitarian demining market development addressing the RO2 and RO3.
5. Conclusion, outlining the implications and significance of the research.
6. Bibliography.

Apart from the text, the research document should contain tables and/or infographics and/or diagrams, etc. to support and enhance the comprehensibility of the research findings.

Deliverable 4: final version of the research report.

The final version of the research report must incorporate all requests and feedback provided by PFRU. The Vendor should provide a final version (word document) in track changes for ease of reference/confirmation that all requested changes have been made. The Vendor must also provide a “clean” copy (pdf version), free of

3. ОПИС РЕЗУЛЬТАТІВ

Очікується, що Постачальник надасть наступні результати:

Результат 1. Детальна методологія дослідження, план звіту та підпитання, що будуть досліджуватись.

Постачальник повинен надати детальну методологію дослідження, план звіту та детальні підпитання, що будуть досліджуватись. Дослідницькі підпитання мають узгоджуватися з питаннями, зазначеними в ДЦ1, ДЦ2 та ДЦ3.

Результат 2. Список літератури з відкритих джерел, яка буде використана для дослідження ДЦ1, ДЦ2, та список зацікавлених сторін, з якими будуть проведені інтерв'ю під час консультацій з питань гуманітарного/цивільного розмінування в Україні.

Постачальник повинен надати перелік загальнодоступних джерел, які будуть використані для вивчення дослідницьких питань, та перелік ключових зацікавлених сторін (представники уряду, оператори протимінної діяльності, обласна та місцева влада, місцеві громади та бізнес, міжнародні партнери, що або вже займаються діяльністю з розмінування, або виявляють до неї інтерес), які будуть залучені до консультацій щодо гуманітарного/цивільного розмінування в Україні.

Результат 3. Проєкт звіту про результати дослідження.

Проєкт звіту про результати дослідження (у форматі Word) повинен містити аналіз міжнародного досвіду, що відповідає ДЦ1, а також аналіз української специфіки та запропоновані сценарії розвитку ринку послуг гуманітарного розмінування, що відповідають ДЦ2 і ДЦ3. Звіт має включати наступні розділи:

1. Резюме з ключовими висновками та рекомендаціями.
2. Вступ та передумови дослідження.
3. Детальний аналіз ключових питань і потенційних підпитань, що відповідають ДЦ1 та ДЦ2.
4. Сценарії розвитку ринку послуг гуманітарного розмінування, що відповідають ДЦ2 і ДЦ3.
5. Висновки із описом наслідків і значення дослідження.
6. Бібліографія.

Окрім тексту, дослідницький документ повинен містити таблиці та/або інфографіку, та/або діаграми тощо, щоб полегшити розуміння результатів дослідження.

Результат 4. Фінальна версія дослідницького звіту.

Остаточна версія звіту повинна враховувати всі запити та відгуки з боку ФПСУ. Постачальник повинен надати остаточну версію (у форматі Word) у режимі відстежування змін для зручності використання/підтвердження того, що всі запитовані зміни були внесені. Постачальник також повинен надати «чисту» копію (pdf),

any comments or track changes. Furthermore, the final version of the research document should incorporate design elements to ensure a visually appealing and professional presentation. This may include formatting, layout design, and the use of graphics to enhance readability and engagement.

Deliverable 5: presentation of the final research and its findings.

The Vendor must prepare and deliver a presentation of findings to PFRU summarising the main findings and proposed scenarios. The vendor is free to choose the format of the presentation, it can last up to 90 minutes and all materials should be shared with PFRU. The Vendor should also share any additional supporting materials, such as interview transcripts and data sources.

4. PRICING AND DELIVERABLE SCHEDULE

PFRU will make each payment in accordance to and as described in the table below, after Vendor’s completion and Chemonics acceptance of the corresponding deliverable as indicated.

Corresponding Deliverable Number and Name	Deliverable Price	Due Date
Deliverable #1: detailed research methodology, report outline and sub-questions to be investigated.		By May 20, 2024
Deliverable # 2: list of open-source literature to be used to investigate RO1, RO2, and a list of stakeholders to be interviewed during consultations on humanitarian/civilian demining activities in Ukraine.		By June 3, 2024
Deliverable # 3: draft of the research report (word document).		By July 1, 2024
Deliverable # 4: final version of the research report (word and pdf document).		By August 1, 2024
Deliverable # 5: presentation of the final research and its findings.		By August 8, 2024

5. DUTY OF CARE

The Vendor will be responsible for their own safety and well-being and Third Parties affected by the Vendor’s activities under any resulting Agreement, including appropriate security arrangements. The Vendor will also be responsible for providing suitable security arrangements for their domestic and business property.

без будь-яких коментарів і правок. Крім того, остаточна версія дослідницького документу повинна містити елементи дизайну для забезпечення візуально привабливої та професійної презентації. Це може бути форматування, верстка, використання графічних елементів для покращення читабельності та полегшення роботи з документом.

Результат 5. Презентація фінального дослідження та його результатів.

Постачальник повинен підготувати та провести презентацію результатів дослідження для ФПСУ, в якій будуть підсумовані основні висновки та запропоновані сценарії. Постачальник може на свій розсуд вибрати формат презентації, вона може тривати до 90 хвилин, всі матеріали повинні бути передані ФПСУ. Постачальник також повинен надати усі додаткові допоміжні матеріали, такі як розшифровки інтерв'ю та джерела даних.

4. ЦІНИ ТА ГРАФІК НАДАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ

ФПСУ здійснюватиме кожен платіж відповідно до наведеної нижче таблиці після завершення Постачальником та прийняття компанією «Кімонікс» відповідного зазначеного результату.

Номер та назва відповідного результату	Ціна результату	Строк виконання
Результат 1. Детальна методологія дослідження, план звіту та підпитання, що будуть досліджуватись.		20 травня 2024 р.
Результат 2. Список літератури з відкритих джерел, яка буде використана для дослідження ДЦ1, ДЦ2, та список зацікавлених сторін, з якими будуть проведені інтерв'ю під час консультацій з питань гуманітарного/цивільного розмінування в Україні.		3 червня 2024 р.
Результат 3. Проект звіту про результати дослідження (у форматі Word).		1 липня 2024 р.
Результат 4. Фінальна версія дослідницького звіту (у форматі Word і pdf).		1 серпня 2024 р.
Результат 5. Презентація фінального дослідження та його результатів.		8 серпня 2024 р.

5. ОБОВ'ЯЗОК НАЛЕЖНОЇ ТУРБОТИ

Постачальник несе відповідальність за власну безпеку та благополуччя, а також за Третіх осіб, на яких впливають реалізовані Постачальником проектні заходи за будь-яким укладеним у результаті Договором, у тому числі за забезпечення відповідних заходів безпеки. Постачальник також несе відповідальність за забезпечення належних заходів безпеки щодо свого особистого та комерційного майна.

[Insert name and contact information of point of contact for ITT]
 Reference: Invitation to Tender [Insert ITT name and number]
 Subject: Declarations

Dear [Insert name of point of contact for ITT]:

[Tenderer: Insert name of your organization] is pleased to submit its proposal in regard to the above- referenced request for proposals. For this purpose, we are pleased to provide the information furnished below:

Name of Tenderer _____
 Name of Organization's Representative _____
 Taxpayer Identification/VAT Number _____
 Address _____
 Telephone _____
 E-mail _____
 Type of Organization* _____

*Commercial, Non-profit, Educational, Other

Small, medium or micro enterprise (SME)?** ☐ Yes ☐ No

****An SME is defined in accordance with the European Commission as having less than 250 persons employed and an annual turnover of up to EUR 50 million, or a balance sheet total of no more than EUR 43 million.**

As required in the Key Procurement Information, we confirm that our tender, including the commercial proposal will remain valid for [insert number of days] calendar days after the proposal deadline.

We are further pleased to provide the following annexes containing the information requested in the ITT:

[Tenderers: It is incumbent on each Tenderer to clearly review the ITT and its requirements. It is each Tenderer's responsibility to identify all required annexes and include them]

- Copy of registration or incorporation in the public registry, or equivalent document from the government office where the Tenderer is registered.
- Copy of company tax registration, or equivalent document.
- Copy of trade license, or equivalent document.

As part of our offer [Name of Tenderer] provides the following self-declarations:

- [Name of Tenderer] is able to comply with the proposed delivery of performance schedule having taken into consideration all existing business commitments.
- [Name of Tenderer] has adequate financial resources to manage this contract.
- [Name of Tenderer] is up to date with its tax, social and labour obligations.
- [Name of Tenderer] certifies that our organisation currently maintains all insurances required by the governing law applicable to our jurisdiction and appropriate to the services/commodities we will be providing under the prospective contract.
- [Name of Tenderer] certifies that in carrying out the services mentioned below, equipment or services produced by the following companies will not be procured for use by Chemonics: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, and Dahua Technology Company.
- [Name of Tenderer] ☐ has ☐ does not have any close, familial, or financial relationships with Chemonics staff. For example, if a Tenderer's cousin is employed by Chemonics, the Tenderer must state this.
- [Name of Tenderer] ☐ has ☐ does not have any family or financial relationship with other Tenderers submitting proposals. For example, if the Tenderer's father owns a company that is submitting another proposal, the Tenderer must state this.
- [Name of Tenderer] ☐ is ☐ is not aware of any conflict of interest due to the participation in the ITT and prospective contract.
- [Name of Tenderer] certifies that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other Tenderer or competitor for the purpose of restricting competition.
- [Name of Tenderer] certifies that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.

- [Name of Tenderer] certifies understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks contained on page 2 of this ITT.
- [Name of Tenderer] understands the personal data requirements under this contract and can implement the appropriate technical and organisational measures to comply with applicable data protection laws (i.e GDPR, DPA 2018) and to ensure the protection of the rights of data subjects.

Please indicate if, within the past five years you, your organisation or any other person who has powers of representation, decision or control in the organisation been convicted anywhere in the world of any of the offences within the summary below:

- | | |
|---|---|
| • Participate in a criminal organization | ☐ Yes ☐ No If yes, provide details. |
| • Corruption | ☐ Yes ☐ No If yes, provide details. |
| • Fraud | ☐ Yes ☐ No If yes, provide details. |
| • Terrorist offences or offences linked to terrorist activities | ☐ Yes ☐ No If yes, provide details. |
| • Money laundering or terrorist financing | ☐ Yes ☐ No If yes, provide details. |
| • Child labour and other forms of human trafficking | ☐ Yes ☐ No If yes, provide details. |

☐ I declare that to the best of my knowledge the answers submitted, and information contained in this document are correct and accurate.

[TENDERERS: *Delete this section prior to signature.* This self-declaration is used by Chemonics to assess that Tenderers meet our expectations of our supply partners. If you seriously misrepresent any factual information in this Annex 1, and so induce Chemonics to enter into a contract, you may be excluded from the procurement procedure and from partnering with Chemonics in the future. If a purchase order has been entered into, the contract may be terminated for default].

By submitting this Tender, we explicitly consent to all requirements and conditions stipulated in ITT and declare that we will continue to comply therewith throughout the entirety of the contract period. Furthermore, we confirm that we offer the rates as provided in the attached Tender.

Sincerely yours,

Signature

[Tenderer: Insert name of your organization's representative]

[Tenderer: Insert name of your organization]

[Вкажіть ім'я та контактні дані контактної особи для ІТТ]

Стосовно: Запрошення до участі у тендері [Вкажіть назву та номер ІТТ]

Тема: Декларації

Шановний(а) [Вкажіть ім'я контактної особи для ІТТ]:

[Учасник тендеру: Вкажіть назву своєї організації] має честь подати свою пропозицію стосовно зазначеного вище запиту на надання пропозицій. Для цього з задоволенням надаємо викладену нижче інформацію:

Назва Учасника тендеру _____

Ім'я Представника Організації _____

Ідентифікаційний номер платника податку/ПДВ _____

Адреса _____

Телефон _____

E-mail _____

Тип організації* _____

* Комерційна, неприбуткова, освітня, інша

Мале, середнє або мікропідприємство (МСП)?** ☐ Так ☐ Ні

** Згідно з визначенням Європейської Комісії до категорії МСП відносяться підприємства,

які відповідають таким критеріям: кількість працівників до 250 осіб, річний дохід – до 50 млн

євро та/або річний баланс – до 43 млн євро.

Як вимагається Розділом 1 «Основна інформація про Закупівлю», ми підтверджуємо, що наша тендерна пропозиція, в тому числі комерційна пропозиція, зберігатиме чинність протягом [вкажіть кількість днів] календарних днів після кінцевої дати подання пропозицій.

Крім того, надаємо додатки, що містять інформацію, надання якої вимагається в ІТТ:

[Учасники тендеру: Кожен Учасник тендеру зобов'язаний ретельно переглянути ІТТ та його вимоги. Ідентифікація та надання усіх необхідних додатків є обов'язком кожного Учасника тендеру.]

- Копія свідоцтва про реєстрацію з публічного реєстру або еквівалентний документ із урядового офісу за місцем реєстрації Учасника тендеру.
- Копія податкової реєстрації компанії або еквівалентний документ.
- Копія торгової ліцензії або еквівалентний документ.

У рамках своєї пропозиції [Назва Учасника тендеру] надає наступні самодекларації:

- Організація [Назва Учасника тендеру] спроможна дотримуватися пропонованого графіку виконання контракту, беручи до уваги всі існуючі ділові зобов'язання.
- [Назва Учасника тендеру] має достатні фінансові ресурси для виконання цього контракту.
- [Назва Учасника тендеру] не має прострочених зобов'язань перед податковими органами, фондом соціального страхування та працівниками.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що організація має всі страховки, що вимагаються чинним законодавством в її юрисдикції та відповідають послугам/товарам, які вона надаватиме за потенційним контрактом.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що при наданні зазначених нижче послуг не будуть закуповуватися для їх використання компанією Кімонікс послуги чи обладнання, що виготовляється наступними компаніями: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company і Dahua Technology Company.
- [Назва Учасника тендеру] ☐ має ☐ не має жодних тісних, сімейних або фінансових відносин зі співробітниками Кімонікс. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра Учасника тендеру працює в Кімонікс, Учасник тендеру має це зазначити.
- [Назва Учасника тендеру] ☐ має ☐ не має жодних сімейних або фінансових відносин з іншими Учасниками тендеру, які надають пропозиції. Наприклад, якщо батько Учасника тендеру є власником компанії, яка подала іншу заявку, Учасник тендеру має це зазначити.

- [Назва Учасника тендеру] ☐ відомо ☐ не відомо про який-небудь конфлікт інтересів у зв'язку з участю в тендері та укладенням потенційного контракту.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що ціни у пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим Учасником тендеру або конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що вся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є вірною та точною.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує розуміння та згоду з заборонаю Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та компенсаційних виплат («відкатів»), наведеною на сторінці 2 цього ІТТ.
- [Назва Учасника тендеру] розуміє вимоги до захисту персональних даних за цим контрактом і може вживати відповідних технічних і організаційних заходів, щоб дотримуватися застосовних законів, що регламентують захист даних (наприклад, GDPR, DPA 2018), і забезпечити захист прав суб'єктів даних.

Будь ласка, зазначте, чи протягом останніх п'яти років Ви, Ваша організація чи будь-яка інша особа з повноваженнями представництва, прийняття рішень чи контролю в організації була засуджена у будь-якій країні світу за зазначені нижче правопорушення:

- | | |
|--|---|
| • Участь у кримінальній організації | ☐ Так ☐ Ні Якщо «так», деталізуйте. |
| • Корупція | ☐ Так ☐ Ні Якщо так, деталізуйте. |
| • Шахрайство | ☐ Так ☐ Ні Якщо так, деталізуйте. |
| • Терористичні злочини або злочини, пов'язані з терористичною діяльністю | ☐ Так ☐ Ні Якщо так, деталізуйте. |
| • Відмивання грошей або фінансування тероризму | ☐ Так ☐ Ні Якщо «так», деталізуйте. |
| • Дитяча праця та інші форми торгівлі людьми | ☐ Так ☐ Ні Якщо так, деталізуйте. |

☐ Я заявляю, що, наскільки мені відомо, відповіді та інформація в цьому документі є вірними і точними.

УЧАСНИКИ ТЕНДЕРУ: Видаліть цей розділ перед підписанням. Цю самодекларацію Кімонікс використовує, щоб оцінити, чи Учасники тендеру відповідають очікуванням щодо наших партнерів-постачальників. Якщо Ви серйозно викривили будь-яку наведену в цьому Додатку 2 інформацію про факти, схиливши таким чином Кімонікс до укладення контракту, Вас можуть виключити з процедури закупівлі та списку потенційних майбутніх партнерів Кімонікс. У разі укладення Договору про закупівлю контракт може бути розірваний через його порушення постачальником].

Надаючи цю Тендерну пропозицію, ми експліцитно погоджуємося з усіма вимогами та умовами ІТТ і заявляємо, що дотримуватимемося їх упродовж усього терміну дії контракту. Крім того, ми підтверджуємо, що пропонуємо ставки, зазначені у Тендерній пропозиції, що додається.

З повагою,

Підпис

[Учасник тендеру: Вкажіть ім'я представника своєї організації]

[Учасник тендеру: Вкажіть назву своєї організації]

Annex 2 - Chemonics Tendering Conditions:

The following Ethical and Business Conduct requirements, Definitions and Terms form a material part of the ITT.

Section .1 Ethical and Business Conduct Requirements

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct> and the FCDO Supplier Code of Conduct available at: https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/926545/Supply-Partner-Code-of-Conduct-FCDO-oct20.pdf.

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among Tenderers, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to Chemonics' Client.

Tenderers will ensure they comply with all applicable laws and regulations in force of the country in which the Tenderers is registered and the country where the services are to be wholly or partially performed, including, but not limited to tax laws, environmental, legal and social obligations, anti-corruption laws, anti-bribery laws and anti-terrorism laws. The Tenderers also represents that neither it, nor to the best of its knowledge any of its personnel, servants or agents or any person acting on its behalf, have at any time prior to and during the term of this proposal appeared on the Home Office Proscribed Terrorist Organisations List and/or the Consolidated United Nations Security Council Sanctions List.

The Tenderers must certify that the Tenderers, or its principals, is not debarred, suspended, or proposed for debarment or declared ineligible for award by any UK department or agency or by the U.S. OFAC (Office of Foreign Assets Control List) of Specially Designated Nationals and Blocked Persons at <http://www.treas.gov/offices/enforcement/ofac/sdn>.

Додаток 2 – Умови проведення тендеру Кімонікс:

Наведені нижче Кодекс етики та ділової поведінки, Визначення і Правила та умови становлять істотну частину ITT.

Розділ 1. Кодекс етики та ділової поведінки

Кімонікс прагне проводити чесні закупівлі та обирає постачальників, ґрунтуючись лише на об'єктивних критеріях ведення бізнесу, а саме ціні та технічних перевагах. Кімонікс очікує від постачальників дотримання Стандартів ділової поведінки, з якими можна ознайомитися за посиланням <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct>, і Етичного кодексу Постачальника FCDO, з яким можна ознайомитися за посиланням: https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/926545/Supply-Partner-Code-of-Conduct-FCDO-oct20.pdf.

Кімонікс не толерує шахрайства, змови Учасників тендеру, фальсифікації пропозицій/заявок, хабарництва та «відкатів». Порушення будь-якою юридичною або фізичною особою цих стандартів призведе до дискваліфікації від участі у цій закупівлі, відсторонення від закупівель у майбутньому, а інформація про порушника може бути передана до Клієнта Кімонікс.

Учасник тендеру має забезпечити дотримання всіх застосовних законів і правил, чинних у країні реєстрації Учасника тендеру та країні, в якій повністю чи частково надаватимуться послуги, зокрема, податкового законодавства, екологічних, юридичних і соціальних зобов'язань, антикорупційного та антихабарницького законодавства, а також законів проти тероризму. Учасник тендеру також засвідчує, що ані він, ані, наскільки йому відомо, жоден із його працівників, службовців, агентів чи будь-яка особа, що виступає від його імені, не був внесений у будь-який час до чи під час терміну дії цієї пропозиції до Списку заборонених терористичних організацій Міністерства внутрішніх справ Великої Британії та/або Консолідованого списку санкцій Ради Безпеки ООН.

Учасник тендеру має засвідчити, що Учасник тендеру та його принципи не позбавлені права, не відсторонені, не запропоновані до позбавлення права і не оголошені неприйнятними для укладення договору жодним департаментом чи агентством Сполученого Королівства і не внесені до Списку спеціально позначених громадян і заблокованих осіб OFAC (Управління контролю за іноземними активами США), з яким можна ознайомитися за посиланням: <http://www.treas.gov/offices/enforcement/ofac/sdn>.

Chemonics takes a zero-tolerance approach towards human trafficking consistent with the United Kingdom Government's anti-trafficking and safeguarding efforts guided by Safeguarding Vulnerable Groups Act 2006. The Tenderers shall therefore comply with, all applicable anti-slavery and human trafficking laws, statutes, regulations and codes from time to time in force including the Modern Slavery Act 2015.

The Tenderers warrants that at the time of submitting this proposal they are not aware of any present or future matter that may give rise to any real or perceived conflict of interest with this proposal and/or the Project. If a real or perceived conflict of interest arise, the Tenderers will notify Chemonics immediately in writing.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to Chemonics' Client. In addition, Chemonics will inform its Client of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.

Please contact the Point of Contact or Chemonics Office of Business Conduct listed in the Key Procurement Information with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations.

Section 2. ITT Definitions

The following definitions apply to Chemonics invitations to tender as applicable:

- a. "Agreement" refers to a contract that will be executed as a result of this tendering process between Chemonics (Buyer) and the selected Tenderer (Seller). It can be a Subcontract, or a Vendor Agreement as defined below.
- b. "Anticipated date of award" is the date that Chemonics expects to sign the Agreement with the Vendor|Subcontractor.
- c. "Anticipated date of mobilisation" is the date Chemonics expects the Vendor|Subcontractor to commence work.
- d. "Authority or Chemonics Client" means an entity that has contracted Chemonics to implement the Project referenced on the cover page.

Кімонікс дотримується підходу «нульової толерантності» до торгівлі людьми згідно з політикою протидії торгівлі людьми та забезпечення захисту Уряду Сполученого Королівства, що регламентується Законом про захист вразливих груп 2006 року. Отже, Учасники тендеру повинні дотримуватися всіх застосовних законів, статутів, правил і кодексів, що забороняють рабство і торгівлю людьми, в тому числі Закону про сучасне рабство 2015 року.

Учасники тендеру гарантують, що станом на момент подання цієї пропозиції їм не відомо про будь-яку теперішню чи майбутню справу, яка може спричинити реальний або припущений конфлікт інтересів з цією пропозицією та/або Проектом. У разі виникнення реального або припущеного конфлікту інтересів, Учасник тендеру повинен негайно повідомити про це Кімонікс у письмовій формі.

Співробітникам і агентам Кімонікс суворо забороняється вимагати або приймати будь-які гроші, гонорари, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на або як винагороду за співпрацю. Співробітники та агенти, які займаються цим, підлягають звільненню, а інформація про них повинна бути доведена до відома Клієнта Кімонікс. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомити свого Клієнта про будь-які пропозиції з боку постачальників грошей, гонорарів, комісії, кредиту, подарунків, грошової винагороди, цінностей або компенсації для отримання можливості співпраці.

Усі питання чи занепокоєння у зв'язку з наведеною вище інформацією, а також повідомлення про будь-які можливі порушення, слід надсилати Контактній особі або в Офіс ділової поведінки Кімонікс, зазначені в Розділі «Основна інформація про Закупівлю».

Розділ 2. Визначення ITT

До запрошень до участі у тендері Кімонікс застосовуються наступні визначення:

- a. "Договір" означає контракт, що буде укладений у результаті цієї процедури торгів між Кімонікс (Покупець) і обраним Учасником тендеру (Продавець). Це може бути Субконтракт або Договір з Постачальником, як визначено нижче.
- b. "Очікувана дата укладення договору" – це дата, коли Кімонікс планує підписати Договір із Постачальником|Субпідрядником.
- c. "Очікувана дата мобілізації" – це дата, коли Кімонікс очікує, що Постачальник|Субпідрядник розпочне роботу.
- d. "Орган або Клієнт Кімонікс" означає суб'єкта, який уклав з Кімонікс контракт на реалізацію Проекту, зазначеного на титульній сторінці.

- e. “Chemonics” acting as the “Buyer” means Chemonics International Inc., Chemonics U.K. or a branch or subsidiary implementing the Project.
- f. “Commodities” means the supplies or items set out in Volume 3 and such other items as the parties may agree in writing from time to time to be delivered by the Vendor|Subcontractor.
- g. “Country of Performance” means the country(ies), identified in the Key Procurement Information, where the Services are rendered and/or Commodities will be used.
- h. “Eligible Vendor|Subcontractor” means an entity that complies with the ITT eligibility requirements and that has passed Chemonics due diligence process.
- i. “FCDO” means Foreign Commonwealth & Development Office and includes any successor departments of the U.K. Government.
- j. “Framework agreement or Blanket Purchase Agreement (BPA)” is a draw-down or umbrella type agreement that establishes the pricing, terms, and conditions for the as-needed purchases. This agreement allows the Project to issue specific purchase orders, on an as-needed basis, for the procurement of Commodities|Services over the Period of Performance. Chemonics is only obligated to pay for Commodities|Services ordered through purchase orders issued under this agreement and delivered by the Vendor in accordance with the terms & conditions. All unit prices included in the Tender must remain fixed for the initial Period of Performance of the Framework.
- k. “In-Person Presentations” means an invitation for the best ranked Tenderers to present their proposed technical proposal.
- l. “ITT Clarifications” is the opportunity Tenderers have to ask questions on the ITT. Questions or clarifications shall only be sent to the Point of Contact and no later than the date and time specified in the Key Procurement Information. To ensure equity, responses will be notified to all Tenderers (where deemed appropriate by Chemonics) without disclosure of the initiator. Only written answers from Chemonics will be considered official and carry weight in the tendering process and subsequent evaluation. Any answers received outside the official channel, whether received verbally or in writing, from employees or representatives of Chemonics or any other party, will not be considered official responses regarding this ITT.
- m. “ITT Conference day” means a conference set prior to the Submission deadline where Tenderers are invited to discuss the conditions of the ITT and the Terms of Reference.
- e. “Кімонікс”, що діє як “Покупець”, означає Кімонікс Інтернешнл Інк., Кімонікс U.K. або філію чи дочірню компанію, яка реалізовує Проєкт.
- f. “Товари” означають предмети постачання або виробу, зазначені в Розділі 3, та інші вироби, про доставку яких Постачальником|Субпідрядником сторони можуть час від часу домовлятися в письмовій формі.
- g. “Країна виконання” означає зазначену(і) в Розділі «Основна інформація про Закупівлю» країну(и), де надаються Послуги та/або будуть використовуватися Товари.
- h. “Прийнятний Постачальник|Субпідрядник” означає суб’єкта, який відповідає вимогам прийнятності ITT і який пройшов процедуру дью ділідженс Кімонікс.
- i. “FCDO” означає Міністерство закордонних справ і у справах Співдружності націй Великої Британії і будь-який департамент- правонаступник Уряду Сполученого Королівства.
- j. “Рамкова угода (РУ)” – це генеральна угода, у якій визначено ціни, правила та умови закупівель, які здійснюються за потреби. Ця угода дозволяє Проєкту робити в міру виникнення потреби конкретні замовлення на закупівлю Товарів|Послуг протягом Періоду виконання. Компанія Кімонікс зобов’язана оплачувати лише ті Товари|Послуги, які були замовлені шляхом Договорів на закупівлю, укладених у рамках цієї угоди, та надані Постачальником згідно з правилами та умовами. Усі ціни за одиницю в Тендерній пропозиції повинні залишатися фіксованими протягом початкового Періоду виконання Рамкової угоди.
- k. “Особисті презентації” означають запрошення найвище оцінених Учасників тендеру представити свої технічні пропозиції.
- l. “Роз’яснення ITT” – це можливість для Учасників тендеру задати питання щодо ITT. Питання або запити на роз’яснення слід надсилати тільки Контактній особі і не пізніше, ніж у день і час, зазначені в Розділі «Основна інформація про Закупівлю». Для забезпечення неупередженості відповіді повідомлятимуться всім Учасникам тендеру (якщо Кімонікс вважатиме це доцільним) без розголошення ініціатора питання|запиту. Лише письмові відповіді від Кімонікс будуть вважатися офіційними та матимуть значення у процесі збору та наступного оцінювання тендерних пропозицій. Будь-які відповіді, отримані неофіційними каналами, усно чи письмово, від працівників чи представників Кімонікс чи будь-якої іншої сторони, не вважатимуться офіційними відповідями стосовного цього ITT.
- m. “День конференції ITT” означає конференцію перед Кінцевим строком подання пропозиції, під час якої Учасники тендеру можуть обговорити умови ITT і Технічне завдання.

- n. "Legal Services Agreement or LSA" constitutes a contract issued to provide legal advice for Project implementation on an as-needed basis.
 - o. "Maximum Budget" is the maximum amount available or authorised for the total procurement. Tenders are expected to be below this amount unless specified in the ITT.
 - p. "Plug Figure" is an amount of money that the Project expects to be budgeted or reflected in the proposed budget. i.e., travel costs for £25,000 or a programmatic audit for £5,000.
 - q. "Proposal validity" means a period, expressed in calendar days, in which proposed prices must remain valid after the ITT deadline. If an evaluation process is delayed, Chemonics reserves the right to request extension of the offer validity period.
 - r. "Project" is the project that Chemonics is engaged to deliver pursuant to the provisions of the Prime Contract.
 - s. "Purchase Order or PO" constitutes an agreement issued which includes a description of the Commodities and/or Services and the Schedule of Prices stipulated for the individual order.
 - t. "Services" means the services set out in Volume 3 to be delivered by the Vendor| Subcontractor.
 - u. "Subcontract" means a contractual agreement for services or facilities which *are material* for the provision of services under the head contract with the Authority.
 - v. "Subcontractor" means the entity selected by Chemonics to supply the Commodities and/or Services under a Subcontract resulting from this ITT.
 - w. "Time and Materials Vendor Services Agreement or VSA" constitutes a contract issued which includes a description of the Services and the Workdays being Ordered. The Schedule of Prices is expressed in Time (Gross daily rates) and Materials (expenses).
 - x. "Transportation Services Agreement or TSA" constitutes a contract issued to provide transportation (car plus driver) for Project implementation.
 - y. "Tenderer" means the entity submitting a tender or bidding under this ITT.
 - z. "U.K." means the United Kingdom including its provinces, states and territories.
 - aa. "U.S." or "United States" means the United States of America, including any State(s) of the United States, the District of Columbia, and areas of U.S.-associated sovereignty, including commonwealths, territories and possessions.
 - bb. "Value for Money or VfM" is defined as the "optimum combination of whole-life cost and quality to meet
- n. "Договір про надання юридичних послуг або LSA" – це контракт на надання юридичних послуг для реалізації Проєкту в міру виникнення потреби.
 - o. "Максимальний бюджет" – це максимальна сума, наявна або схвалена для всіх закупівель. Якщо інше не зазначено в ІТТ, Тендерні пропозиції не повинні перевищувати цієї суми.
 - p. "Обмеження" – це грошова сума, яку Проєкт планує закласти в бюджеті або відобразити в запропонованому бюджеті, наприклад, дорожні витрати – 25 000 ф.ст., програмний аудит – 5 000 ф.ст. і т.п.
 - q. "Період чинності пропозиції" означає кількість календарних днів після кінцевого строку подання Тендерних пропозицій, протягом якого повинні зберігати чинність запропоновані ціни. Якщо процес оцінювання затягується, Кімонікс залишає за собою право попросити продовжити період чинності пропозиції.
 - r. "Проєкт" – це проєкт, який реалізовує Кімонікс згідно з положеннями Основного контракту.
 - s. "Договір про закупівлю або РО" – це договір, який містить опис Товарів та/або Послуг і Прейскурант для окремого замовлення.
 - t. "Послуги" означають викладені в Розділі 3 послуги, які надаватиме Постачальник|Субпідрядник.
 - u. "Субконтракт" означає контракт на послуги або засоби, які є *істотними* для надання послуг у рамках головного контракту з Органом.
 - v. "Субпідрядник" означає суб'єкта, обраного компанією Кімонікс для постачання Товарів та/або надання Послуг у рамках Субконтракту, укладеного в результаті цього ІТТ.
 - w. "Договір про надання послуг Постачальником з оплатою вартості робочого часу та матеріалів або VSA" – це укладений контракт, що містить опис замовлених Послуг і Робочих днів. Прейскурант виражається в Часі (Денні ставки брутто) та Матеріалах (витрати).
 - x. "Угода про надання транспортних послуг або TSA" – це контракт на здійснення перевезень (автомобіль плюс водій), укладений для реалізації Проєкту.
 - y. "Учасник тендеру" означає суб'єкта, які надає тендерну пропозицію в рамках цього ІТТ.
 - z. "СК" означає Сполучене Королівство, включно з його провінціями, землями і територіями.
 - aa. "США" або "Сполучені Штати" означає Сполучені Штати Америки, в тому числі будь-який(і) штат(и) Сполучених Штатів, Округ Колумбія, а також залежні території США, в тому числі співдружності, території та володіння.
 - bb. "Оптимальне співвідношення ціни і якості або VfM" – це "оптимальне поєднання (загальних) витрат протягом строку служби і якості [товару]

requirements in a fully transparent manner". The concept of VfM also includes the "4 E".

- i. Economy: ensuring how teams will gather up-to-date information on cost drivers to deliver the most economical approach.
- ii. Efficiency: project learning exercises reflect operational lessons to improve efficiency of the delivery strategy.
- iii. Effectiveness: present Key \Performance Indicators (KPI) and project indicators that show how the project is achieving results.
- iv. Equity: how the project is addressing gender equality, disability, and leaving no one behind.

cc. "Vendor" means the entity selected by Chemonics to supply the Commodities and/or Services under a vendor agreement resulting from this ITT. Examples of vendor agreements are PO as defined herein.

dd. "Vendor Agreement" means a contractual agreement for ancillary services or commodities which *are not material* for the provision of services under the head contract.

для забезпечення абсолютно прозорості відповідності вимогам". Концепція VfM також охоплює принцип "4 E".

- i. Есоному – Економія: забезпечення збору командами актуальної інформації про фактори витрат для реалізації найбільш економного підходу.
- ii. Еffісієнсу – Ефективність: у навчальному процесі проекту враховуються висновки, винесені з операційної діяльності, для підвищення ефективності стратегії реалізації.
- iii. Еffectiveness – Дієвість: застосовуються ключові показники результативності (KPI) та індикатори проекту, що показують, як проєкт досягає результатів.
- iv. Еquity – Рівність: як у проєкті враховуються питання гендерної рівності, інвалідності та інклюзивності.

cc. "Постачальник" означає суб'єкта, обраного компанією Кімонікс для постачання Товарів та/або надання Послуг у рамках договору з постачальником, укладеного в результаті цього ІТТ. Приклади договорів з постачальником – РО, (згідно з визначеннями цього ІТТ).

dd. "Договір з постачальником" означає контракт на допоміжні послуги або товари, які *не є істотними* для надання послуг у рамках головного контракту.

The following terms and Conditions apply to this ITT

До цього ІТТ застосовуються наступні Правила та умови.

- a) This is an invitation to tender (ITT) only. Issuance of this ITT does not in any way obligate Chemonics, the Project, or Chemonics Client to make an award or nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals.
- b) Chemonics may cancel this ITT at any time.
- c) Late tenders may be considered at the discretion of Chemonics.
- d) Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.
- e) If there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this ITT, a tender may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.
- f) Complaints|Appeals: The Tenderer agrees that any complaint or appeal hereunder must be presented—in writing with full explanations—to the Point of Contact in the Key Procurement Information in Volume 1 for consideration. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the complaints|appeals for this procurement. By submitting a Tender hereunder, the Tenderer understands that the Authority|Chemonics Client is not a party to this solicitation and will not entertain appeals from Vendors|Subcontractors. *
- g) Tenders must provide their best offer. It is anticipated that award will be made solely based on these original offers. However, Chemonics reserves the right to conduct negotiations with and/or request clarifications from any Tenderer prior to award.
- h) The Agreement issued by Chemonics will contain provisions required by the Authority and will be subject to Chemonics’ standard terms and conditions. A copy of the full terms and conditions is available upon request.
- i) An Agreement resulting from this ITT will only be issued to the entity submitting the tender in response to this ITT; payments for Commodities or Services
- a) Це лише Запрошення до участі у тендері (ІТТ). Опублікування цього ІТТ не накладає на Кімонікс, Проект чи Клієнта Кімонікс жодного зобов’язання укладення контракту і не зобов’язує Кімонікс оплатити будь-які витрати, понесені під час підготовки та подання пропозицій.
- b) У будь-який момент Кімонікс може скасувати це ІТТ.
- c) Тендерні пропозиції, отримані після встановленого терміну, розглядаються на розсуд Кімонікс.
- d) Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку та всі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс.
- e) Якщо будуть виявлені суттєві невідповідності вимогам цього ІТТ, тендерна пропозиція може бути визнана “невідповідною” та виключена з розгляду. Кімонікс залишає за собою право не зважати на несуттєві невідповідності на свій розсуд.
- f) Скарги|Звернення: Учасник тендеру погоджується, що всі скарги чи звернення за цим ІТТ треба надсилати (у письмовій формі з усіма поясненнями) на розгляд Контактній особі, зазначеній у Розділі 1 «Основна інформація про Закупівлю». Кімонікс на свій власний розсуд приймає остаточне рішення щодо скарг|звернень, пов’язаних із цією закупівлею. Надаючи Тендерну пропозицію за цим ІТТ, Учасник тендеру розуміє, що Орган|Клієнт Кімонікс не є його стороною і не розглядатиме звернення від Постачальників|Субпідрядників. *
- g) Учасник тендеру має надати найкращу пропозицію. Очікується, що контракт буде укладено виключно на підставі цієї оригінальної пропозиції. Однак до укладення контракту Кімонікс залишає за собою право вести переговори з та|або задавати уточнюючі питання будь-якому Учаснику тендеру.
- h) Укладений з Кімонікс Договір міститиме положення, які вимагає Орган, і на нього поширюватимуться стандартні правила та умови Кімонікс. Копія всіх правил і умов надається на запит.
- i) Договір у результаті цього ІТТ буде укладений лише з компанією, яка подавала свою тендерну пропозицію у відповідь на це ІТТ; оплата за надані

provided under such will not be issued to a third party.

- j) Tenders are encouraged to view [Chemonics Data Privacy Policies](#) to see how we process your personal data.

за таким Договором Товари або Послуги третім сторонам не здійснюватиметься.

- j) Учасникам тендеру рекомендуємо ознайомитися з [Політикою забезпечення конфіденційності даних Кімонікс](#), щоб знати, як ми оброблятимемо Ваші персональні дані.